

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

Session 2017

ITALIEN

Langue Vivante **1**

Durée de l'épreuve : **3 heures**

séries **ES/S** – coefficient : **3**

série **L** langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

série **L** langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Ce sujet comporte 9 pages numérotées de 1/9 à 9/9.

Répartition des points

Compréhension	10 points
Expression	10 points

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il soit complet.

Les pages 4/9 à 9/9 sont à rendre avec la copie d'examen.

Documento n°1



www.italiansinfuga.com, 16/09/2013

Documento n°2

"Io voglio restare", nasce il movimento dei giovani che resistono all'emigrazione.

Il progetto, in poche settimane, ha raccolto circa milletrecento adesioni: lo hanno sottoscritto studenti universitari, dottorandi e ricercatori, ma anche giornalisti precari e praticanti avvocati, operai e attivisti. Tutti riuniti in uno slogan che fa riflettere: "Cambiare il paese per non cambiare paese."

- 5 Nell'Europa delle frontiere aperte e dei voli *low cost*, per molti giovani italiani andare a lavorare all'estero non è più un'opportunità ma una strada obbligata. [...]
- Alcuni invece hanno deciso di scommettere proprio sull'Italia: sono i ragazzi, in gran parte provenienti dai collettivi universitari, che si sono raccolti intorno al movimento *Io voglio restare – Le risposte di una generazione che non si arrende*. [...]
- 10 I ragazzi si chiedono: "Perché mai dovremmo restare in Italia, se non è possibile vivere con dignità, dare corpo alle nostre aspirazioni, mettere in gioco le nostre competenze? Eppure noi

crediamo di essere una risorsa. Se questo Paese va ricostruito, noi sappiamo di poterlo e doverlo fare. Per riuscirci però abbiamo bisogno di un cambiamento qui e ora, che ci permetta di restare: non vogliamo il posto di qualcun'altro, vogliamo costruire il nostro". Perché anche scegliere di restare deve essere un diritto.[...]

E l'appello online si chiude con queste parole: "Sappiamo che fuggire può essere la strada più semplice, sappiamo che spesso è necessario ed inevitabile, ma noi vogliamo restare qui e sappiamo che l'alternativa alla fuga dipende da noi".

Chiara Merico, www.ilfattoquotidiano.it, 9 novembre 2012

Documento n°3

Una nuova vita nel Nord

«Nelle Langhe¹ ci sono arrivata nel 1962, avevo ventuno anni e mio marito l'avevo conosciuto due mesi prima. Era venuto in Calabria per incontrarmi e per organizzare matrimonio e trasferimento. Siamo stati insieme per mezz'ora, con le mie sorelle che controllavano che rimanessimo alla giusta distanza, e ci siamo dati appuntamento per il giorno delle nozze. Io ho detto subito di sì. Per me, se ve lo posso confessare, lui o un altro era uguale. E poi in Nord mi sembrava chissà che, magari lassù farà più freddo ma sarà un'altra vita. [...] Quando stavo giù, in Calabria, non sapevo né leggere e né scrivere, ma quando sono arrivata qui non riuscivo nemmeno a parlare, anche se non è che servisse poi a molto capire il loro dialetto. Quello che mi ha colpito di più è stato il silenzio di questi luoghi. In casa, nelle strade, nei campi, non incontravo né gioia, né disperazione, ma solo uomini, donne e finanche bambini che passavano in silenzio. E io mi sentivo morire, perché non capivo, non capivo proprio le persone. Per me le parole erano tutto, erano il rumore della vita, lo strumento della comprensione. La consistenza delle persone dipendeva da quello che ciascuno diceva e allora se tutti restavano in silenzio mi mancava proprio la bussola per orientarmi. Se non parlano non pensano, e magari nemmeno vogliono e temono qualcosa, così mi trovavo a rimuginare² nelle mattine passate nei campi. Ma poi mi sono abituata, ho iniziato a capirli, hanno cuore i piemontesi, almeno quelli che abitano qui a La Morra [...]. Vabbé, se dovessi parlare di tutte le cose che non ho mai capito... l'olio per esempio. Arrivo qui e dal secondo giorno mi sbattono in cucina, ad aiutare mia suocera, e io cerco di imparare i piatti della loro tradizione e all'inizio me ne sto zitta, zitta a sbucciare l'aglio, tritare le cipolle e preparare la salsina per la bagna cauda³. Zitta, muta, come loro. Ma poi passa il tempo e non me ne faccio una ragione di alcune cose. Ma perché non usate l'olio, comincio a chiedere? Eh, non so quanto è passato prima di capire che qui l'olio di oliva non ce l'avevano mica. Ora sì, sapete, ora lo usano quasi come i meridionali, ma a me 'sto cibo piemontese, che pure è diventato così famoso, continua a non convincermi, anche se oramai che volete che mi importi [...]. La mia vita non lo so com'è stata, non mi sono mai aspettata granché e mi sembra di avere solo seguito la corrente. È andata bene, in fondo, ma non ho scelto niente, nemmeno il nome dei miei figli, nemmeno il letto dove prima o poi morirò.»

Lou Palanca, *Ti ho vista che ridevi*, 2015.

¹ le Langhe : zona del Piemonte famosa, tra l'altro, per la sua cucina

² rimuginare = *ressasser*

³ la bagna cauda : una specialità piemontese

Questionnaire séries ES, S et L et L-LVA
Cette page est à rendre avec la copie d'examen

I - COMPRÉHENSION (10 POINTS)

A. Documenti n°1-2-3

Identifica la tematica comune ai documenti. Scegli la risposta giusta:

- La questione dell'emigrazione
- Viaggiare per imparare
- Il turismo culinare
- La paura di partire

B. Documento n°1

1. Sottolinea la risposta giusta:

- Il documento è
 - a. una locandina
 - b. la pubblicità per un'agenzia di viaggi
 - c. la copertina di un libro
 - d. un dipinto
- Il documento si rivolge a:
 - a. pensionati
 - b. famiglie
 - c. giovani laureati
 - d. turisti
- Il documento propone di:
 - a. assistere le persone anziane all'estero
 - b. accompagnare i giovani nella loro ricerca di lavoro all'estero
 - c. ritrovare alcuni parenti immigrati all'estero
 - d. creare una guida turistica

2. Abbina la o le proposte giuste alla frase seguente:

Per cambiare vita bisogna essere...

•

- ottimisti
- audaci
- impauriti
- coraggiosi
- preparati
- intolleranti

Nom de famille :

(Suivi, s'il y a lieu, du nom d'usage)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



Prénom(s) :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Numéro

Inscription :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Né(e) le :

		/			/				
--	--	---	--	--	---	--	--	--	--

(Le numéro est celui qui figure sur la convocation ou la feuille d'émargement)

Questionnaire séries ES, S et L et L-LVA
Cette page est à rendre avec la copie d'examen

C. Documento n°2

1. Rispondi con vero o falso e giustifica con elementi del testo:

	VERO	FALSO
Il movimento non ha molto successo.		
Le persone di questo progetto sono studenti o stagisti.		
Queste persone si sono unite per fare un viaggio.		
Vogliono rimanere in Italia perché pensano di essere utili al loro paese.		
Rimanere in Italia è una scelta che richiede più sforzi.		

2. Rileva nel testo due espressioni o parole che:

a. indicano i motivi per cui i ragazzi lasciano l'Italia:

-
-

b. indicano le ragioni per cui è più facile partire oggi:

-
-

c. mostrano la determinazione dei partecipanti:

-
-

Nom de famille :

(Suivi, s'il y a lieu, du nom d'usage)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



Prénom(s) :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Numéro
Inscription :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Né(e) le :

		/			/				
--	--	---	--	--	---	--	--	--	--

(Le numéro est celui qui figure sur la convocation ou la feuille d'émargement)

Questionnaire séries ES, S et L et L-LVA
Cette page est à rendre avec la copie d'examen

D. Documento n°3

1. **Completa la tabella seguente:**

Regione di origine della protagonista	Luogo in cui emigra	Motivo del trasferimento

2. **Riordina da 1 a 4 le diverse reazioni della protagonista lungo il testo e giustifica con elementi del testo**

	gli sforzi d'integrazione
	la sorpresa
	la disperazione
	l'adattamento

3. **Rileva nel testo gli elementi che:**

a. mostrano le difficoltà di ritrovarsi in un posto sconosciuto:

→

→

b. permettono di ravvicinare le persone:

→

Nom de famille :

(Suivi, s'il y a lieu, du nom d'usage)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



Prénom(s) :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Numéro

Inscription :

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Né(e) le :

		/			/					
--	--	---	--	--	---	--	--	--	--	--

(Le numéro est celui qui figure sur la convocation ou la feuille d'émargement)

Questionnaire séries ES, S et L et L-LVA
Cette page est à rendre avec la copie d'examen

E. Documenti n°1-2-3

Indica con una crocetta a quale/i documento/i corrispondono le affermazioni seguenti:

	Documento 1	Documento 2	Documento 3
La fuga dei cervelli è una perdita di risorse per il Paese.			
L'emigrazione può essere interna o esterna.			
Partire è l'unica scelta.			
L'emigrazione va preparata.			
Si parte solo per motivi professionali.			
Conoscere la lingua dell'altro facilita l'integrazione.			

Question spécifique L – LVA
La question ci-dessous est à traiter uniquement par les candidats de
Langue Vivante Approfondie

Cette page est à rendre avec la copie d'examen

In quale misura possiamo dire che la protagonista subisce la propria vita?

(8 lignes = 80 mots)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Nom de famille :
(Suivi, s'il y a lieu, du nom d'usage)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



Prénom(s) :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Numéro
Inscription :**

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Né(e) le :

		/			/				
--	--	---	--	--	---	--	--	--	--

(Le numéro est celui qui figure sur la convocation ou la feuille d'émargement)

Questionnaire séries ES, S, L

Les sujets d'expression devront être rédigés sur la copie d'examen

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

II – EXPRESSION (10 POINTS) 1 ligne = 10 mots

Le candidat traitera obligatoirement les deux sujets suivants :

1. Uno studente italiano che ha partecipato a uno stage all'estero racconta i suoi preparativi e i motivi della sua partenza sul sito della sua università. **(15 lignes)**
2. Pensi che restare nel proprio paese in periodo di crisi sia un atto militante?
Argomenta la tua opinione. **(25 lignes)**

Questionnaire série L – Spécialité Langue Vivante Approfondie

Les sujets d'expression devront être rédigés sur la copie d'examen

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

II – EXPRESSION (10 POINTS) 1 ligne = 10 mots

Le candidat traitera obligatoirement les deux sujets suivants :

1. Uno studente italiano che ha partecipato a uno stage all'estero racconta i suoi preparativi e i motivi della sua partenza sul sito della sua università. **(15 lignes)**
2. Pensi che restare nel proprio paese in periodo di crisi sia un atto militante?
Argomenta la tua opinione. **(35 lignes)**